

**ТВИТИНГ И ТВИТ КАК НОВЫЕ ЖАНРЫ РЕЧИ И ДОКУМЕНТОВ
В СОВРЕМЕННОМ ДИПЛОМАТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**
**TWEETING AND TWEET AS NEW GENRES OF LANGUAGE
AND DOCUMENTS IN THE CONTEMPORARY
DIPLOMATIC DISCOURSE**

Ольга Владимировна Пономаренко

Институт филологии КНУ имени Тараса Шевченко

В статье рассматриваются вопросы возникновения нового компьютерно-опосредованного вида коммуникации, обеспечивающего общение с помощью интернет-сервиса Твиттер. Вырабатывается определение и перечисляются основные жанрообразующие характеристики твиттинга как нового жанра в дипломатическом дискурсе и твита как нового жанра дипломатических документов. Объясняется понятие Твипломатии.

The article deals with the problems of a new kind of a computer-mediated communication, provided with the help of the Internet-service Twitter. For twitting as a new genre in the diplomatic discourse, and for tweet as a new genre of diplomatic documents, the definition is being elaboration and their main genre characteristics are given. The notion of Twiplomacy is explained, as well.

Ключевые слова: *твиттинг, твит, жанр, дипломатический дискурс и документы, Твипломатия.*

Key words: *twitting, tweet, genre, diplomatic discourse and documents, Twiplomacy.*

Современный бурный мир все больше нуждается в цивилизованном решении конфликтов, что объясняет неизменную значимость дипломатии – на бытовом и профессиональном уровне. В ответ на удовлетворение потребностей реальной жизни наука направляет исследования в соответствующее русло. Следовательно, и лингвистика вновь обращает внимание на изучение дипломатического дискурса. Ранее, в силу закрытости, его описывали в контексте политики, международных отношений, экономики, права, всемирной истории, реже – риторики (Зонова, 2004). Нынче эра ИКТ модифицировали все коммуникативное пространство; изменения коснулись и дипломатического дискурса: в частности, дипломатические ведомства и отдельные дипломаты успешно осваивают просторы Интернета. Уже привычными стали сайты внешнеполитических ведомств, ссылки на их страницы в социальных сетях. При этом, Твиттер относится к основному тренду в развитии Интернет-коммуникации (Биньковская, 2016). Соответственно, и дипломатические сотрудники, в особенности руководство, ведут персональные рабочие аккаунты на этих ресурсах.

Новый уровень и вид деловой коммуникации повлекли и освоение новых жанров. Таким образом, жанры, не существовавшие в конце XX в. и недавно возникшие как в рамках личного общения в глобальной сети, – е-мейл, смс, ммс, пост, твит, видео-аудио-скайп-конференция и т.п. – вошли в обиход и стали неотъемлемой частью современного профессионального дискурса начала XXI ст. Возникновение нового вида коммуникации привело также и к появлению своеобразного речевого кода, обслуживающего данную сферу общения, исследованием функционирования которого стала заниматься новая область языкознания – *интернет-лингвистика* [Горошко, 2007].

Филологи частично исследовали эти жанры, но только в контексте Интернет-общения, электронной коммуникации, виртуальных интеракций людей (Dubois, 2016), языковых особенностей общения в Твиттере (Herring, 2009). Чего нельзя сказать об анализе дипломатического дискурса. Имея личный опыт работы в дипломатической сфере и питая профессиональный интерес к изучению романских языков, мы обратили внимание на изменения последних лет, преобразовавшие реальный (не «книжный») язык дипломатии. К примеру, перемещение части активности дипломатов на просторы Твиттера, а также некоторые особенности и закономерности т.н. Твипломатии (Пономаренко, 2013, 31-32), которые более-менее четко оформились, позиционировали *твитинг* и *твит* как новые жанры дипломатического дискурса.

Ранее лингвисты описали твиты как явления в языке и речи, в целом (Биньковская И.В. – Ушанова И.А., 2016).

Но до сих пор нам не удалось ознакомиться с филологическими исследованиями твитов именно в дипломатической коммуникации, что и определило объект, предмет, цель, актуальность, новизну и результаты нашей работы.

Тем не менее, стоит назвать авторов, которые частично исследовали интересующие объекты, и в работах которых содержатся рациональные высказывания и логичные выводы, которые, надеемся, помогут нам в скором начертать основы теории виртуальной коммуникации в сфере дипломатии. Следует отметить первые попытки дать определение и описать Твиттер как новый жанр Интернет-коммуникации (Биньковская – Ушанова, 2016; Горошко, 2012), новую Интернет-технологии, используемую политиками, сродни «сарафанному радио». Авторы попытались перечислить основные черты, функции, лингвистические (лексико-языковые) особенности и жанрообразующие компоненты твитов в Интернет-общении. Отдельным жанром называл Твиттер и С.Варшавчик (2011).

На применении понятия «речевой жанр» в отношении Твиттера настаивают такие лингвисты как Горошко Е.И., Землякова Е.А. – Полякова Т.Л.

(2012) Они объясняют, что жанр твиттинга является гибридным, так как представляет собой что-то среднее между общением по электронной почте и при помощи мгновенных сообщений, т.е. твиттинг – форма оперативного общения, которая объединила свойства нескольких интернет-сервисов: службы мгновенных сообщений, блога, электронной почты и социальной сети.

Жанрообразующей особенностью Твиттера является лаконичность передаваемых сообщений, которые можно помещать в свой профиль как с компьютера, так и, мобильного телефона, посредством смс-сообщений, что очень удобно для передачи экстренных сообщений.

В контексте изучения Твиттера нам импонирует позиция В.В.Деменьтьева (2010), который относил к речевым жанрам те типы высказываний, в которых стираются границы между языком и речью, поскольку, по нашему мнению, *твиттинг* и *твит* можно квалифицировать как *вторичный гибридный конвергентный жанр*, в котором сочетаются основные черты устной и письменной речи, традиционной грамматики и современные особенности компьютерно-опосредствованной коммуникации. Твиттер как жанр отличается высокой степенью гипертекстуальности и мультимедийности.

Среди социальных сетей Твиттер – одна из тех, которые способны уравнивать всех утентив (пользователей) – от рядовых граждан до представителей международной дипломатии. Такая коммуникация сближает ее участников, ставит их на одну ступень, унифицируя их компетенцию, способности и достоинство, что идеально согласуется с основными принципами дипломатии – равенством и взаимностью. Симбиоз Твиттера и дипломатии – тенденция к все более частого использования ресурсов Твиттера в дипломатических целях – и породил *Твипломатию* (термин, введенный 26.07.2012 г. (Пономаренко, 2013). Начало эпохи Твипломатии связано с именем Алека Росса, возглавившего «виртуальную» часть предвыборной кампании Б.Обамы.

Мы определяем понятие *Твипломатия* как – одновременно – новый вид, прием, инструмент и средство дипломатии, который заключается в практической реализации основных задач дипломатии коммуникативно-лингвальными методами, в сочетании с современными электронными цифровыми технологиями Всемирной сети Интернет. Она не стемится вытеснить традиционные формы дипломатических отношений, но, скорее, стать их весомым *дополнением*.

В чисто лингвистическом аспекте Твипломатия – это високоергономичное средство реализации принципа экономии языковых усилий, достижения лаконичности путем языковой компрессии и конденсации информации. Функционирование дипломатического дискурса в Твиттере

открывает новые горизонты исследований – виртуальное профессиональное и институциональное общение.

То есть, твипломаты на практике и лингвисты в теоретическом плане разрабатывают нормы грамматики, прагматики и коммуникативного поведения в Твиттере, важнейшими из которых являются:

- поиск языковых средств и речевых стратегий быстрого привлечения и удержания максимального количества фолоуэров;
- постановка умных, корректных вопросов и предоставления регулярных грамотных ответов;
- публикации исключительно собственных оригинальных твитов;
- избегание холодного, формального, бюрократического и агрессивного отношения и соответствующих высказываний;
- реферирование только к свежим и обновленным фото- и видеоматериалам;
- создание части твитов на английском языке (с целью информирования широкого круга утенгов).

Понятно, что *Твипломатия* и ее участники – *твипломаты*, породила еще неизученный (*твипло*)*стиль* или *Интерстиль* – сочетание элементов всех 5 традиционных функциональных стилей, еще и в присутствии виртуальной составляющей (Пономаренко, 2013). Следственно, появляются новые виды языковой и речевой деятельности дипломатов: дипломатические вебинары (интернет-семинары) и Интернет-конференции вместо слетов представителей государств на традиционные международные конференции; интервью в форме электронных писем вместо микрофона и диктофона; чаты вместо личных приемов; аудио-видео конференции, общение в Скайпе и т.п. «Материально» такая коммуникация может иметь параллельно несколько видов фиксации: письменно – на бумаге или страницах Интернет-сайтов, в виде фото или коротких видео материалов, аудио трансляции с фиксацией или без.

Появление Твипломатии как разновидности общения в этой сфере институциональной коммуникации внесла предполагаемые изменения в систему дипломатических документов: единицей общения в Твиттере стал твит, трансформировавшийся – в контексте виртуального измерения дипломатического дискурса – в новый жанр дипломатических документов, одну из основных форм материальной (письменной, текстовой) фиксации и презентации в реальном измерении сообщений информативного и позиционного характера в пределах функционирования дипломатии в Твиттере. Твит как виртуальный жанр дипломатических документов, в терминах традиционной дипломатии, соответствовать короткому сообщению, коммюнике, пресс-релизу, государственной (официальной внешнеполитической) или личной позиции дипломата, короткому, лаконично-

му заявлению, открытому письму (ноте), циркуляру, телеграмме, объявлению, приветствию, поздравлению, официальному публичному осуждению, высказыванию сочувствия, интервью.

Существует только одно обязательное требование к оформлению твитов – длина (не больше 140 символов). Это открывает возможности для создания потенциально неограниченного разнообразия их содержания, форм, а также порождает структурную вариативность.

К основным характеристикам твит-сообщения как жанра относятся:

- лаконичность и эргономичность;
- «телеграфный» стиль;
- компрессия в подборе и применении разноуровневых языковых элементов (лакуны, отсутствие знаков препинания, предлогов, артиклей, но при условии сохранения и не искажения смысла);
- нивелирование когерентности и когезии на поверхностном уровне;
- пренебрежение отдельными правилами орфографии, пунктуации и грамматики;
- не тщательность и / или халатности в графическом оформлении сообщений;
- конденсация информации;
- интертекстуальность;
- общедоступность и открытость, обусловленные спецификой виртуальной коммуникации в целом, объясняют сходство дипломатических твит-сообщений и циркулярных писем традиционной дипломатии.

Результаты изучения функционирования дипломатического дискурса в Твиттере показали, что если попытка описать типичную тематику твитов дипломатического дискурса является задачей реальным, то определить их типичное содержание почти невозможно, поскольку оно зависит от многих факторов, среди которых тематика, цель сообщения, необходимости создания большей/меньшей степени интердискурсивности. При этом, контент твитов ограничивается только количеством допустимых знаков и лингвокреативными способностями авторов. В то же время, возможно смоделировать типичную структуру твитов дипломатического дискурса, отмечая ее незначительное отличие от типовой структуры твитов как жанра в целом.

Таким образом, Твиттер как новый интернет-жанр – самая динамично растущая и активная сеть, предоставляющая возможность постоянной коммуникации и нуждающаяся в лингвистическом анализе в эволюции.

Литература

- БИНЬКОВСКАЯ И.В. – УШАНОВА И.А. 2016. Твиттер как новый жанр Интернет-коммуникации [online]. [Последнее обращение 2016-08-09]. Режим доступа: <<http://www.novsu.ru/file/1034461>>.
- ВАРШАВЧИК С. 2011. Твиттер и Живой журнал: два разных жанра // РИА Новости [online]. [Последнее обращение 2011-01-06]. Режим доступа: <<http://www.rian.ru/analytics/20100215/209324880.html>>.
- ГОРОШКО Е.И. 2007. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе Орел: Каргуш, С. 223-237.
- ГОРОШКО Е.И. – ЗЕМЛЯКОВА Е.А. – ПОЛЯКОВА Т.Л. 2012. Жанры 2.0: проблема типологии и категоризации на примере коммуникативного сервиса «Твиттер» // Сб. науч. ст. М.: Лабиринт, С. 344-357.
- ДЕМЕНТЬЕВ В.В. 2010. Теория речевых жанров. М.: Знак. ISBN 978-5-9551-0409-6.
- ЗОНОВА Т.В. 2004. Дипломатия иностранных государств. М.: РОССПЭН. ISBN 5-8243- 0384-3.
- ПОЛЯКОВА Т.Л. 2012 Твиттер как новый виртуальный жанр / Стилистика [online]. 2012. С. 131-136. [Последнее обращение 2016-08-09]. Режим доступа: <http://www.nbuv.gov.ua/old_jrn/natural/vkhnu/Rgf/2012_1003/12ptlnvj.pdf>.
- ПОНОМАРЕНКО О.В. 2013. Дипломатія, трипломатія, твіпломатія: новітній канон дипломатичного дискурсу Вісник КНУ [Текст]. К.: ВПЦ КУ, С. 30-33.
- ЩИПИЦИНА Л.Ю. 2012. Сравнительное изучение текстов Твиттера как жанра интернет-коммуникации. In: Русская германистика. Т.9. М.: Языки славянской культуры.
- DUBOIS V. (w. d.). Analyzing a New Genre: Twitter & Tweets [online]. [Последнее обращение 2016-08-09]. Режим доступа: <<http://beckilinn.wordpress.com/>>.
- HERRING S. C. 2009. Beyond microblogging: Conversation and collaboration via Twitter / HICSS-42. – CA: IEEE Press. [online]. [Последнее обращение 2011-01-06]. Режим доступа: <<http://ella.slis.indiana.edu/~herring/honeycutt.herring.2009.pdf>>.